

Presens participets form och användning

Presens particip används för att uttrycka:

1. för att uttrycka en med huvud verbet parallell handling som ses som en bakgrundshandling till det finita verbet

Flickan gick gråtande in på sitt rum (flickan gick och grät samtidigt)

2. för att ge ytterligare förklaring till hur verbets handling sker

Pojken kom springande (att komma och att springa är inte två olika handlingar, men springande förklarar hur pojken kom)

3. som ett adjektiv:

Rinnande vatten

I persiska bildas perfekt particip genom att man till verbets presensstam lägger ändelsen *-ān*. Alla verb bildar dock inte presens particip.

kardan, kon- har presens participet *konān* 'görande'
raftan, rav- har presens participet *ravān* 'gående, rinnande'

Presens particip används i persiska på samma sätt som i svenska (se ovan).

1. för att uttrycka en med huvud verbet parallell handling som ses som en bakgrundshandling till det finita verbet

doxtar gerye konān raft tu-ye otāq-eš 'flickan gick gråtande in på sitt rum'

2. för att ge ytterligare förklaring till hur verbets handling sker, här ofta reduplicerad (två ganger)

pesar davān davān āmad 'pojken kom springande'

3. som ett adjektiv:

āb-e ravān 'rinnande vatten'

(För formen presensstam + *-ande* som ofta i grammatiska beskrivningar kallas presens particip, se Viktiga ordbildande suffix)

Exempel ur texterna:

man tarsān tarsān nazdik be u šodam 'jag närmade mig honom skräckslagen'

abr-i dāg o suzān ‘ett hett och brännande moln’

ḥālā digar x^yoš-eš miāmad ke mo‘allaq zanān az ābšārḥā payin bioftad va bāz šenā konad ‘vid

det här laget tyckte han om att slå kullerbytta utför vattenfallen (ordagrant: slående

kullerbytta falla ned för vattenfallen) och sedan fortsätta simma.’